

# zelmer



<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA WAGA OSOBOWA Typ BS2500	2-4
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ OSOBNÍ VÁHA Typ BS2500	5-7
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU OSOBNÁ VÁHA Typ BS2500	8-10
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS FÜRDŐSZOBA MÉRLEG BS2500 Típus	11-13
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE CÂNȚAR PERSONAL Tip BS2500	14-16
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЕСЫ ДЛЯ ВЗВЕШИВАНИЯ ЛЮДЕЙ Тип BS2500	17-19
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ВЕЗНА ЗА ПРЕТЕГЛЯНЕ НА ХОРАТА Тип BS2500	20-22
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ВАГА ПЕРСОНАЛЬНА Тип BS2500	23-25
<b>EN</b>	USER MANUAL PERSONAL SCALE Type BS2500	26-28

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

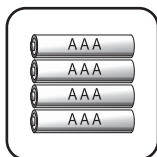
**Wskazówki dotyczące użytkowania wagi**



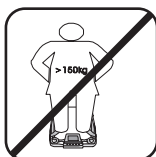
Nie uderzać



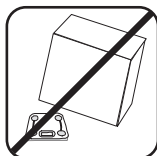
Nie używać ani nie przechowywać w wilgotnym środowisku



Jeżeli waga nie jest używana przez dłuższy czas wyjmij baterie



Unikać przeciążenia



Nie układać niczego na wierzchu wagi



Nie zanurzać w wodzie



Uważać, aby nie poślizgnąć się na śliskiej płycie

**Dane techniczne**

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu. Waga ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

- Maksymalna waga: 150 kg.
- Minimalna waga: 2 kg.
- Tolerancja pomiaru masy: 2 kg - 100 kg: +/- 300 g, 101 kg - 149.9 kg: +/- 400 g, 150 kg: +/- 500 g.
- Przyrost pomiaru masy: 0,1 kg.
- Oznaczenie baterii: 1,5 V AAA.

**Budowa wagi**

- 1 Wyświetlacz
- 2 Gumowe stopki
- 3 Przelicznik jednostki pomiaru
- 4 Przelicznik wersji językowej lektora
- 5 Pokrętko regulacji głośności
- 6 Schowek na baterie (4 x 1,5 V AAA)



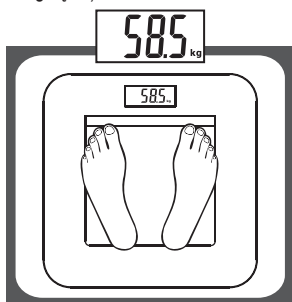
## Obsługa i działanie wagi

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

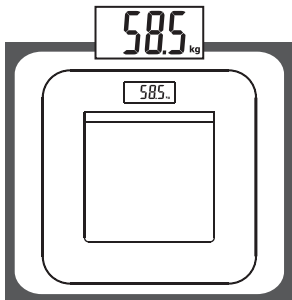
- 1 Wypakuj wagę z opakowania.
- 2 Włóż odpowiednie baterie do schowka na baterie (patrz „Wymiana baterii”).
- 3 Ustaw wymaganą jednostkę wagi przełącznikiem jednostki pomiaru (3) (patrz „Wybór jednostki pomiaru”).
- 4 Ustaw wersję językową lektora za pomocą przełącznika języka lektora (4) (patrz „Wybór języka”).
- 5 Za pomocą pokrętła regulacji głośności (5) ustaw wymaganą poziom głośności.

### SPOSÓB UŻYCIA

- 1 Postaw wagę na twardej i płaskiej powierzchni. Nie używaj urządzenia na dywanie, ani na elastycznych powierzchniach.
- 2 Naciśnij stopą wagę.
- 3 Poczekać aż na wyświetlaczu pojawi się wartość „00”.
- 4 Stań na wadze i poczekać na ustabilizowanie się wyniku (jednokrotne mignięcie).



- 5 Lektor w wybranej wersji językowej poinformuje o zmierzonej wartości (dwukrotnie).
- 6 Po zejściu z wagi, urządzenie wyłączy się automatycznie po około 15 sekundach bezczynności.



Jeśli chcesz ponownie skorzystać z wagi, wyzeruj poprzednią wartość, naciśnij stopą urządzenie i poczekać aż na wyświetlaczu pojawi się wartość „00”.

### WSKAŹNIKI OSTRZEGAWCZE

**Wymień baterię** – na wyświetlaczu pojawi się symbol „L0”. Waga wyłączy się automatycznie po kilku sekundach.

**Wskaźnik przeciążenia** – na wyświetlaczu pojawi się symbol „EEEE”. Usuń obciążenie, aby zapobiec uszkodzeniu wagi.



**Podczas ważenia przestrzegaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia urządzenia wynoszącego 150 kg.**

**Błąd ważenia** – na wyświetlaczu pojawi się symbol „[”. Ponów ważenie.

### Opis funkcji

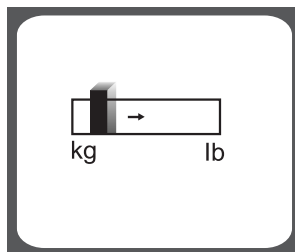
#### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Urządzenie wyłączy się automatycznie jeśli przez około 20 sekund nie będzie wykonywana żadna operacja.

#### WYBÓR JEDNOSTKI POMIARU

Urządzenie posiada funkcję wyboru jednostki pomiaru.

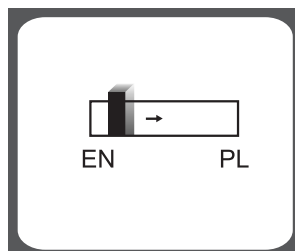
Aby zmienić jednostkę przesuń przełącznik jednostki pomiaru (3) (znajdujący się na spodzie wagi) na wymaganą wartość.



#### WYBÓR JĘZYKA

Urządzenie posiada funkcję głosową. Ważona wartość jest odczytywana w wybranej wersji językowej.

Aby ustawić wymaganą wersję językową przesuń przełącznik wersji językowej (4) (znajdujący się na spodzie wagi) na wymaganą wartość.



## **WYMIANA BATERII**

Schówek na baterie znajduje się na spodzie wagi.

- ① Aby wymienić baterie, otwórz pokrywę schowka na baterie (6) i wyjmij zużyte baterie.
- ② Włóż cztery baterie 1,5 V AAA na miejsce zużytych. Zwróć uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości baterii.
- ③ Zamknij pokrywę schowka na baterie.

## **Czyszczenie i konserwacja**

Czyść wagę lekko zwilżoną szmatką. Nie zanurzaj wagi w wodzie, ani nie używaj żrących środków chemicznych.

## **Ekologia – Zadbajmy o środowisko!**

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuc do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

**Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska**

### **DANE KONTAKTOWE:**

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

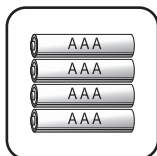
### Pokyny pro používání váhy



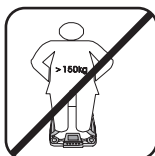
Vyvarujte se úderu



Nepoužívejte ani neuchovávejte ve vlhkém prostředí



Jestliže nebudete váhu delší dobu používat, vyjměte baterie



Nepřetěžujte



Nepokládějte na váhu žádné předměty



Neponořujte do vody



Vyvarujte se uklouznutí na klzkém povrchu

### Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na typovém štítku výrobku. Váha ZELMER splňuje požadavky platných norem. Výrobek je označen znakem CE na typovém štítku.

- Maximální hmotnost: 150 kg.
- Minimální hmotnost: 2 kg.
- Tolerance měření hmotnosti: 2 kg - 100 kg: +/- 300 g, 101 kg - 149.9 kg: +/- 400 g, 150 kg: +/- 500 g.
- Stupnice vážení: 0,1 kg.
- Označení baterií: 1,5 V AAA.

### Popis váhy

- 1 Displej
- 2 Gumové podložky
- 3 Přepínač měřících jednotek
- 4 Přepínač jazykové verze lektora
- 5 Knoflík hlasitosti
- 6 Schránka na baterie (4 x 1,5 V AAA)



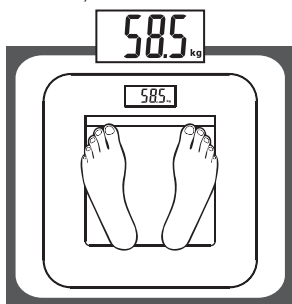
## Obsluha a použití váhy

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

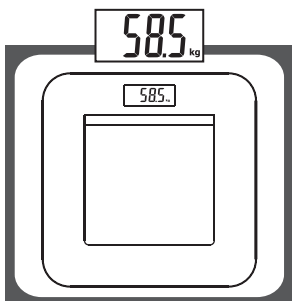
- 1 Rozbalte váhu.
- 2 Do přihrádky na baterie vložte správné baterie (viz. „Výměna baterií“).
- 3 Nastavte požadovanou váhovou jednotku přepínačem měřících jednotek (3) (viz. „Volba váhové jednotky“).
- 4 Nastavte jazykovou mutaci pomocí přepínače jazykové mutace (4) (viz. „Volba jazyka“).
- 5 Knoflíkem hlasitosti (5) nastavte požadovanou úroveň hlasitosti.

### ZPŮSOB POUŽITÍ

- 1 Postavte váhu na tvrdém a plochém povrchu. Nepoužívejte váhu na koberci, ani na elastických plochách.
- 2 Stiskněte váhu nohou.
- 3 Počkejte dokud se na displeji nezobrazí hodnota „00“.
- 4 Postavte se na váze a počkejte, dokud výsledek nebude stabilní (jedno bliknutí).



- 5 Lektor ve zvolené jazykové verzi sdělí naměřenou hodnotu vážení (dvakrát).
- 6 Váha se po opuštění automaticky vypne po cca 15 vteřinách nečinnosti.



**Pokud chcete vážit ještě jednou, vynulujte předcházející naměřenou hodnotu, stiskněte nohou zařízení a počkejte, až se na displeji zobrazí hodnota „00“.**

### VÝSTRAŽNÉ SIGNÁLY

**Vyměňte baterie** – na displeji se zobrazí symbol „LD“. Váha se automaticky vypne po několika sekundách.

**Ukazatel přetížení** – na displeji se zobrazí symbol „EEEE“. Odstraňte zátěž, aby nedošlo k poškození váhy.



**Během vážení dodržujte maximální dovolenou zátěž spotřebiče 150 kg.**

**Chyba vážení** – na displeji se zobrazí symbol „L“. Opakujte vážení.

### Popis funkcí

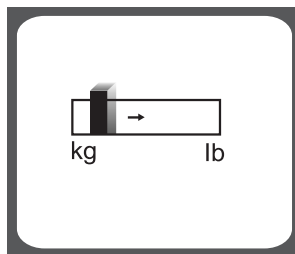
#### AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Váha se automaticky vypne v případě, že nebude provedena po dobu cca 20 sekund žádná operace.

#### VOLBA MĚRNÉ JEDNOTKY

Zařízení je vybaveno funkcí volby měrné jednotky.

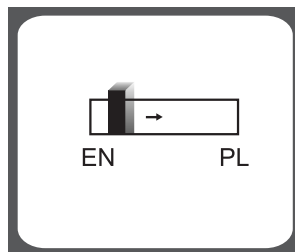
Pro změnu jednotky přepněte přepínač měrné jednotky (3) (najdete jej na spodní straně váhy) na požadovanou jednotku.



#### VOLBA JAZYKA

Zařízení je vybaveno hlasovou funkcí. Naměřená hodnota je přečtena nahlas ve vybraném jazyce.

Pro nastavení požadovaného jazyka přepněte přepínač jazyka (4) (najdete jej na spodní straně váhy) na požadovaný jazyk.



## VÝMĚNA BATERIÍ

Přihrádka na baterie se nachází na spodní straně váhy.

- ① Za účelem výměny baterie otevřete kryt schránky na baterie (6) a vyjměte použité baterie.
- ② Vložte čtyři baterie 1,5 V AAA na místo těch použitých. Dejte pozor na správnou polaritu baterií.
- ③ Uzavřete kryt schránky na baterie.

## Čištění a údržba

Váhu čistěte mírně navlhčeným hadříkem. Neponořujte váhu do vody ani nepoužívejte agresivní chemikálie.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.



Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svějte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

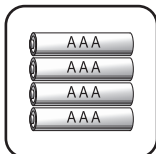
### Návod na obsluhu osobnej váhy



Vyhňte sa nárazom váhy o podlahu alebo iné predmety



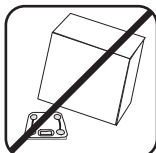
Nepoužívajte a neskladujte váhu vo vlhkom prostredí



V prípade, že váhu nebudete používať dlhší čas, vyberte z nej batérie



Vyhňte sa prílišnému zaťaženiu váhy



Na váhe neskladujte žiadne predmety



Váhu neponárajte do vody



Pri vážení buďte opatrný, aby ste sa na klzkej doske váhy nepošmykli

### Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na typovom štítku výrobu. Váha ZELMER spĺňa požiadavky platných noriem. Výrobok je na typovom štítku označený značkou CE.

- Maximálna hmotnosť: 150 kg.
- Minimálna hmotnosť: 2 kg.
- Tolerancia merania hmotnosti: 2 kg - 100 kg: +/- 300 g, 101 kg - 149.9 kg: +/- 400 g, 150 kg: +/- 500 g.
- Stupnica merania hmotnosti: 0,1 kg.
- Typové označenie batérie: 1,5 V AAA.

### Konštrukcia váhy

- 1 Displej
- 2 Gumové nožičky
- 3 Prepínač jednoty merania
- 4 Prepínač jazykovej verzie lektora
- 5 Otočný gombík regulácie hlasitosti
- 6 Priestor pre batérie (4 x 1,5 V AAA)





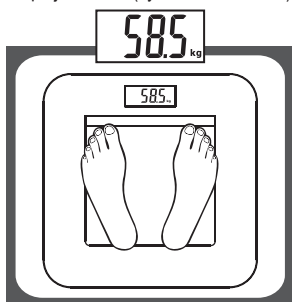
## Obsluha a práca s váhou

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

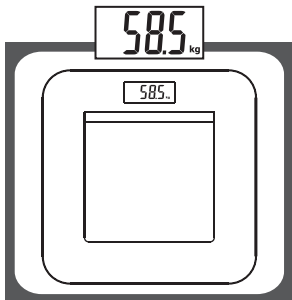
- 1 Váhu vyberte z balenia.
- 2 Vložte primerané batérie do priestoru pre batérie (pozri „Výmena batérií“).
- 3 Nastavte požadovanú jednotku pomocou prepínača jednotiek merania váhy (3) (pozri „Voľba jednotiek merania váhy“).
- 4 Nastavte jazyk pre obsluhu váhy pomocou prepínača pre nastavenie jazyka (4) (pozri „Nastavenie jazyka“).
- 5 Pomocou otočného gombíka regulácie hlasitosti (5) nastavte požadovanú úroveň hlasitosti.

### POUŽÍVANIE VÁHY

- 1 Váhu položte na pevnom a rovnom povrchu. Nepoužívajte váhu, ak je položená na koberci alebo na iných mäkkých materiáloch.
- 2 Dotknite sa Vaším chodidlom váhy.
- 3 Počkajte kým sa na displeji nezobrazí hodnota „00“.
- 4 Postavte sa na váhu a počkajte, kým sa výsledok merania váhy na displeji neustáli (výsledok bližne raz).



- 5 Lektor vo vybranej jazykovej verzii poinformuje o odváženej hodnote (dvakrát).
- 6 Po zostúpení z váhy, sa váha automaticky v priebehu približne 15 sekúnd, vypne.



Ak chcete váhu použiť opakovane, vynulujte predchádzajúcu hodnotu, stlačte chodidlom zariadenie a počkajte, kým sa na displeji zobrazí hodnota „00“.

### VÝSTRAŽNÉ POKYNY

**Vymeňte batériu** – na displeji sa zobrazí symbol „L0“. Váha sa automaticky vypne po uplynutí niekoľkých sekúnd.

**Indikátor prílišného zaťaženia** – na displeji sa zobrazí symbol „EEEE“. Odstráňte zaťaženie, aby ste predišli poškodeniu váhy.



**Počas váženia dbajte na zachovanie maximálnejho prípustného zaťaženia váhy, ktoré predstavuje hodnotu 150 kg.**

**Chyba pri vážení** – na displeji sa zobrazí symbol „E“. Opakujte váženie.

### Opis funkcií

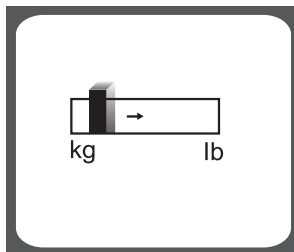
#### AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Spotrebič sa automaticky vypne v prípade, ak po dobu približne 20 sekúnd na váhe nevykonáte žiadnu činnosť.

#### VOĽBA JEDNOTKY MIERY

Zariadenie má funkciu voľby jednotky miery.

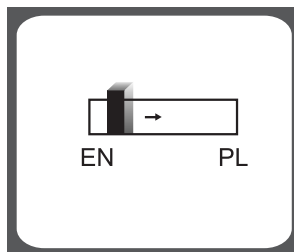
Ak chcete zmeniť jednotu miery, presuňte prepínač jednotky miery (3) (nachádza sa na spodnej strane váhy) na požadovanú hodnotu.



#### VÝBER JAZYKA

Zariadenie má funkciu hlasu. Odvážená hodnota bude prečítaná v zvolenom jazyku.

Ak chcete nastaviť požadovaný jazyk, presuňte prepínač jazyka (4) (nachádza sa na spodnej strane váhy) na požadovanú hodnotu.



## VÝMENA BATÉRIÍ

Kryt bateriek sa nachádza na spodku váhy.

- ① Pre výmenu batérií, otvorte kryt priestoru pre batérie (6) a vyberte z neho opotrebované články.
- ② Na miesto opotrebovaných vložte štyri batérie 1,5 V AAA. Dbajte na dodržanie správneho smerovania pólov batérií.
- ③ Nasadte kryt priestoru pre batérie.

## Čistenie a údržba

Váhu čistíte pomocou jemne navlhčenej utierky. Váhu neponárajte do vody a nepoužívajte na jej čistenie žiadne chemické prostriedky.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať z iným odpadom z domácnosti, odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodnením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

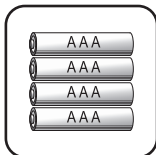
### Útmutatások a mérleg használatához



Ne üsse meg



Ne használja, és ne tárolja nedves környezetben



Ha a mérleget hosszabb időn keresztül nem használják, vegye ki az elemet



Kerülje a túlterhelést



Ne tegyen semmi a mérlegre



Ne merítse vízbe



Ügyeljen rá, hogy ne csússzon el a sikos lapon

### Műszaki adatok

A műszaki adatok a termék adattábláján vannak megadva. A ZELMER mérleg teljesíti az érvényben levő szabványokat. A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán.

- Maximális súly: 150 kg.
- Minimális súly: 2 kg.
- A tömegmérés toleranciája: 2 kg - 100 kg: +/- 300 g, 101 kg - 149.9 kg: +/- 400 g, 150 kg: +/- 500 g.
- A tömegmérés élessége: 0,1 kg.
- Az elemek jelölése: 1,5 V AAA.

### A mérleg felépítése

- 1 Kijelző
- 2 Gumitalpak
- 3 Mérési egység kapcsolója
- 4 Nyelvi lektor választókapcsolója
- 5 Hangerőszabályozó tekerőkapcsolója
- 6 Elemtartó rekesz (4 x 1,5 V AAA)



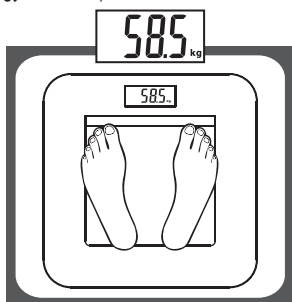
## A mérleg kezelése és működése

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

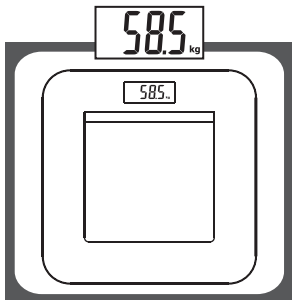
- 1 Csomagolja ki a mérleget.
- 2 Tegyen megfelelő elemet az elemtartóba (lásd „Az akkumulátor cseréje”).
- 3 Állítsa be a kívánt mértékegységet a mérés egységének kapcsolójával (3) (lásd „A mérleg mértékegységének kiválasztása”).
- 4 Állítsa be a felolvasás nyelvét a beszédszintetizátor nyelvének kapcsolójával (4) (lásd „Nyelv kiválasztása”).
- 5 A hangerőszabályozó tekerőkapcsolója (5) segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.

### A HASZNÁLAT MÓDJA

- 1 Állítsa a mérleget kemény és lapos felületre. Ne használja a berendezést szőnyegen, sem rugalmas felületeken.
- 2 Nyomja meg a talpával a mérleget.
- 3 Várja meg, amíg a kijelzőn megjelenik a „000” érték.
- 4 Álljon a mérlegre, és várja meg, amíg az eredmény megnyugszik (egyszer villan).



- 5 A kiválasztott nyelvi lektor bemonddja a mért súlyt (két-szer).
- 6 Miután lelépett a mérlegről, a berendezés 15 másodpercnyi téltenség után automatikusan kikapcsol.



Amennyiben újra használni kívánja a mérleget, nullázza le az előzőleg mért értéket, nyomja meg lábbal a készüléket és várja meg míg megjelenik a „000” érték.

## FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

**Cserélje ki az elemet** – a kijelzőn megjelenik a „L0” szimbólum. A mérleg néhány másodperc után automatikusan kikapcsol.

**Túlterhelés jelzése** – a kijelzőn megjelenik a „EEEE” szimbólum. Távolítsa el a terhelést, hogy megelőzze a mérleg sérülését.



**Mérés közben tartsa be a berendezés megengedett maximális terhelését, amit 150 kg.**

**Mérési hiba** – a kijelzőn megjelenik a „L” szimbólum. Ismétlje meg a mérést.

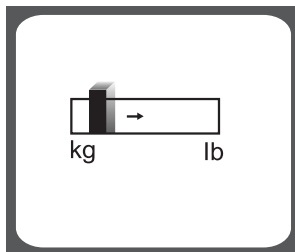
## A funkciók leírása

### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

A berendezés automatikusan kikapcsol, ha 20 másodpercen keresztül semmit nem csinál a mérleggel.

### MÉRTÉKEGYSÉG VÁLASZTÁS

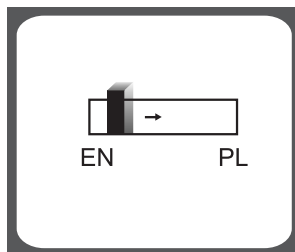
A készülék mértékegység választó funkcióval is rendelkezik. A mértékegység megváltoztatásához tolja arrébb (a mérleg alján található) mértékegység választó tolókapcsolóját (3) a megfelelő mértékegységre.



### NYELV KIVÁLASZTÁSA

A készülék hang funkcióval is rendelkezik. A mért értéket a készülék a kiválasztott nyelven leolvassa.

A nyelv kiválasztásához tolja (a mérleg alján található) nyelv-választó kapcsolót (4) a megfelelő helyzetbe.



## AZ ELEM CSERÉJE

Az elemek a mérleg alján találhatók.

- ① Ha elemet kíván cserélni, nyissa ki az elemtartó fedelét (6), és vegye ki a kimerült elemeket.
- ② Tegyen be négy darab 1,5 V AAA elemet a kimerültek helyére. Ügyeljen a megfelelő polaritás betartására.
- ③ Zárja le az elemtartó fedelét.

## Tisztítás és karbantartás

A mérleget enyhén nedves ruhával tisztítsa. Ne merítse a mérleges vízbe, és ne használjon semmilyen vegyszert.

## Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez.

Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.



Az elhasználadott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.

**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**

*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei ZELMER.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

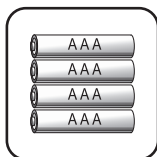
### Indicații cu privire la folosirea cântarului



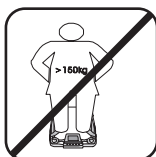
Nu îl loviți



Nu îl folosiți și nu îl depozitați în mediu umed



Dacă, cântarul nu este folosit pentru o perioadă mai lungă de timp, atunci trebuie să scoateți bateria



Evitați supraîncărcarea



Nu puneți nimic pe suprafața cântarului



Nu îl scufundați în apă



Aveți grijă să nu alunecați pe suprafața cântarului

### Date tehnice

Parametrii tehnici sunt trecuți pe plăcuța de fabricație a produsului. Cântarul electronic ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare. Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație.

- Greutate maximală: 150 kg.
- Greutate minimală: 2 kg.
- Toleranța de măsurare a greutateii: 2 kg - 100 kg: +/- 300 g, 101 kg - 149.9 kg: +/- 400 g, 150 kg: +/- 500 g.
- Mărirea măsurării greutateii: 0,1 kg.
- Modul de marcare a bateriilor: 1,5 V AAA.

### Construcția cântarului

- 1 Display
- 2 Piciorușe de cauciuc
- 3 Comutatorul unității de măsură
- 4 Comutator versiune limbă mesaje sonore
- 5 Buton ajustare volum
- 6 Lăcaș pentru baterii (4 x 1,5 V AAA)



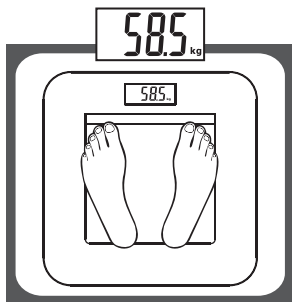
## Deservirea și funcționarea cântarului

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

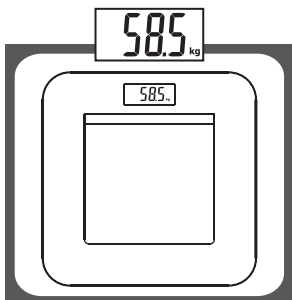
- 1 Scoateți cântarul din ambalaj.
- 2 Introduceți bateriile corespunzătoare în compartimentul pentru baterii (vezi „Încuierea bateriei”).
- 3 Setezi unitatea dorită cu ajutorul comutatorului unității de măsură (3) (vezi „Selectarea unității cântarului”).
- 4 Setezi limba lectorului cu ajutorul comutatorului limbii lectorului (4) (vezi „Selectarea limbii”).
- 5 Folosești butonul de setare a volumului (5) pentru a seta nivelul dorit de volum.

### MOD DE UTILIZARE

- 1 Amplasați cântarul pe o suprafață tare și plată. Nu folosiți dispozitivul pe covor și nici pe suprafețe flexibile.
- 2 Apăsăți cântarul cu laba piciorului.
- 3 Așteptați până ce pe display va apare valoarea „000”.
- 4 Urcăți-vă pe cântar și așteptați până ce rezultatul se va stabili (o singură licărire).



- 5 Mesajele sonore în versiunea de limbă selectată vă informează despre valoarea cântărită (de două ori).
- 6 După ce ați coborât de pe cântar dispozitivul se va opri automat după circa 15 secunde de ne-utilizare.



**Dacă doriți să folosiți din nou cântarul, resetați valoarea anterioară, apăsați aparatul cu piciorul și așteptați până când pe afișaj apare valoarea „000”.**

### INDICATORI DE ATENȚIONARE

**Înclocuiește bateria** – pe display va apare simbolul „L0”. Cântarul se va opri automat după câteva secunde.

**Indicatorul de supraîncărcare** – pe display va apare simbolul „EEEE”. Îndepărtați sarcina pentru a nu permite deteriorarea cântarului.



**În timpul procesului de cântărire respectați încărcarea maximală permisă a dispozitivului și anume 150 kg.**

**Eroare de cântărire** – pe display va apare simbolul „[”. Repetați procesul de cântărire.

### Descrierea funcției

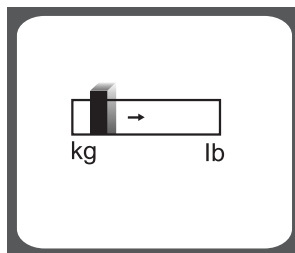
#### OPRIRE AUTOMATĂ

Dispozitivul se va opri automat dacă timp de circa 20 secunde nu va fi realizată nici o operațiune.

#### SELECTARE UNITATE DE MĂSURĂ

Aparatul este dotat cu funcția de selectare a unității de măsură.

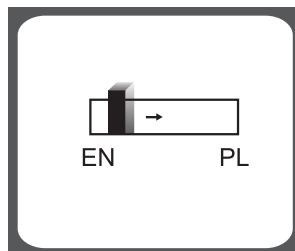
Pentru a schimba unitatea de măsură mișcați comutatorul unității de măsură (3) (situat pe partea din inferioară a cântarului) la valoarea necesară.



#### SELECTAREA LIMBII

Aparatul este dotat cu funcția de mesaje sonore. Valoarea cântărită este citită în limba selectată.

Pentru a seta limba dorită mișcați comutatorul de limbă (4) (situat pe partea inferioară a cântarului) la valoarea cerută.



## ÎNLOCUIREA BATERIEI

Compartimentul pentru baterii este situat pe partea inferioară a cântarului.

- ① Pentru a înlocui bateria, deschideți capacul lăcașului pentru baterii (6) și scoateți bateriile uzate.
- ② Introduceți patru baterii noi 1,5 V AAA în locul celor uzate. Acordați atenție polarității corecte a bateriilor.
- ③ Închideți la loc capacul lăcașului pentru baterii.

## Curățare și întreținere

Cântarul poate fi curățat cu ajutorul unei cârpe ușor umezite. Nu scufundați cântarul în apă și nu folosiți substanțe chimice corodante.

## Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!**

*Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*



## RU Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

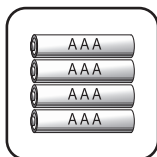
### Указания по эксплуатации весов



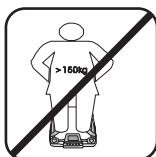
Не ударять



Не использовать и не хранить во влажной среде



Если весы не используются в течении длительного времени, выньте батарейку



Избегать перевеса



Не складывать ничего наверху весов



Не погружать в воде



Следить, чтобы не поскользнуться на скользкой плите

### Технические параметры

Технические параметры указаны на информационном табло изделия. Весы ZELMER выполняют требования действующих норм. Изделие помечено знаком CE на информационном табло.

- Максимальный вес: 150 кг.
- Минимальный вес: 2 кг.
- Допустимые отклонения: 2 кг - 100 кг: +/- 300 г, 101 кг - 149.9 кг: +/- 400 г, 150 кг: +/- 500 г.
- Увеличение допустимого отклонения: 0,1 кг.
- Пометки батареек: 1,5 V AAA.

### Строение весов

- 1 Монитор
- 2 Резиновые подошвы
- 3 Переключатель единицы измерения
- 4 Переключатель языковой версии диктора
- 5 Вороток для регуляции громкости
- 6 Хранилище для батареек (4 x 1,5 V AAA)



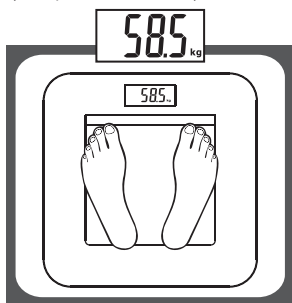
## Обслуживание и действие весов

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

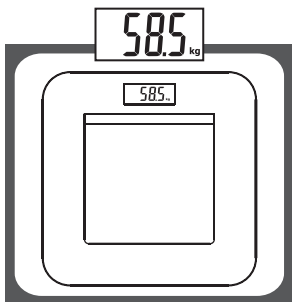
- 1 Распакуйте весы из упаковки.
- 2 Вставьте соответствующие батареи в ящик для батарей (см. „Замена батарей“).
- 3 Установите требуемую единицу переключателем единиц измерения (3) (см. „Выбор единицы весов“).
- 4 Установите язык лектора с помощью переключателя единицы лектора (4) (см. „Выбор языка“).
- 5 При помощи воротка регулировки громкости (5) установите требуемый уровень громкости.

### СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- 1 Поставьте весы на твердой и плоской поверхности. Не используйте прибор на ковре или эластических поверхностях.
- 2 Нажмите подошвой ноги весы.
- 3 Подождите, пока на мониторе появится значение „00“.
- 4 Станьте на весы и подождите на стабилизацию результата (одноразовое мигание).



- 5 Диктор в избранной языковой версии сообщает взвешенную величину (два раза).
- 6 После схождения с весов прибор выключится автоматически после около 15 секунд бездействия.



**i** Если вы хотите повторно воспользоваться весами, очистите прежнюю величину, нажмите ступней на устройство и подождите, пока на дисплее появится величина „00“.

### УКАЗАТЕЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Поменяйте батарейку – на мониторе появится символ „L“. Весы выключатся автоматически после нескольких секунд.

Указатель перевеса – на мониторе появится символ „EEEE“. Удалите нагрузку, чтобы предотвратить повреждение весов.



**Во время взвешивания придерживайтесь максимальной допустимой нагрузки прибора равной 150 кг.**

Ошибка взвешивания – на мониторе появится символ „L“. Повторите взвешивание.

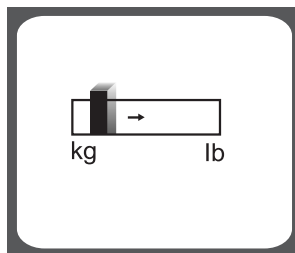
### Описание функции

#### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Прибор выключится автоматически, если в течении 20 секунд не будет выполнена никакая операция.

#### ВЫБОР ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

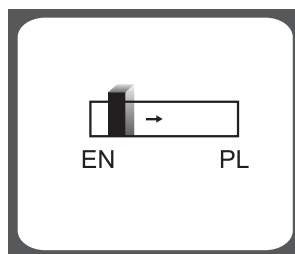
Устройство имеет функцию выбора единицы измерения. Чтобы изменить единицу, передвиньте переключатель единицы измерения (3) (находящийся на нижней стороне весов) на требуемую величину.



#### ВЫБОР ЯЗЫКА

Устройство имеет функцию голоса. Взвешенная величина читается на выбранном языке.

Чтобы установить требуемый язык, передвиньте переключатель языка (4) (находящийся на нижней стороне весов) на требуемое значение.



## **ЗАМЕНА БАТАРЕИ**

Место для батарей находится на нижней стороне весов.

- ① Чтобы заменить батарею, откройте крышку хранилища для батареи (6) и выньте использованные батареи.
- ② Вложите четыре батарейки 1,5 V AAA вместо использованных. Обратите внимание на сохранение правильной полярности батареи.
- ③ Закройте крышку хранилища для батарей.

## **Чистка и хранение**

Чистите весы слегка увлажненной тряпочкой. Не погружайте весы в воду, не используйте едких химических средств.

## **Экология – Забота о окружающей среде**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.



Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

*Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

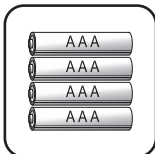
**Указания касасещи използването на везната**



Не удряйте



Не използвайте и не съхранявайте във влажно място



Ако не използвате везната през продължително време извадете батериите



Избягвайте претоварвания



Не съхранявайте нищо на повърхността на везната



Не потапяйте във вода



Внимавайте да не се подхлъзнете на плочата на везната

**Технически данни**

Техническите параметри се намират в информационната табела на уреда.

Везната ZELMER отговаря на изискванията на действащите норми. Уредът е обозначен със знак CE на информационната табела.

- Максимално тегло: 150 кг.
- Минимално тегло: 2 кг.
- Толерантност при измерване на теглото: 2 кг - 100 кг: +/- 300 г, 101 кг - 149.9 кг: +/- 400 г, 150 кг: +/- 500 г.
- Увеличение на измерваното тегло: 0,1 кг.
- Означение на батериите: 1,5 V AAA.

**Строеж на везната**

- 1 Дисплей
- 2 Гумени крачета
- 3 Превключвател за единиците за измерване
- 4 Превключвател за езикова версия на лектора
- 5 Върток за регулиране на гръмкостта
- 6 Място за батериите (4 x 1,5 V AAA)



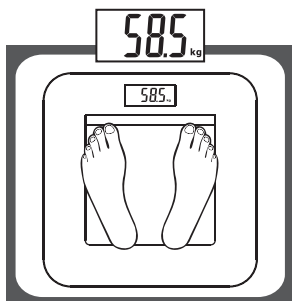
## Използване и действие на везната

### ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

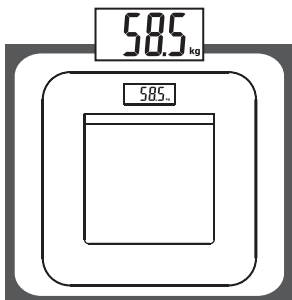
- 1 Разпакувайте везната.
- 2 Сложете съответни батерии в скривалище за батерии (вижте „Смяна на батериите“).
- 3 Настройте желаната единица за измерване с помощта на превключвателя за единица за измерване (3) (вижте „Избор на единицата за измерване“).
- 4 Настройте езика с помощта на превключвателя за езика на говорителя (4) (вижте „Избор на езика“).
- 5 С помощта на въртока за регулиране на гръмкостта (5) поставете изискуемото ниво на гръмкостта.

### НАЧИНА НА УПОТРЕБА

- 1 Поставете везната на твърда и равна повърхност. Не използвайте уреда на килими, нито на еластични повърхности.
- 2 Натиснете леко везната с крак.
- 3 Почакайте докато на дисплея не се появи стойността „000“.
- 4 Стъпете на везната и почакайте на стабилизиране на резултата (еднократно мигане).



- 5 Лектор в избраната езикова версия ще съобщи за претеглената величина (два пъти).
- 6 След като слезете от везната, уреда се изключва автоматично след около 15 секунди бездействие.



**i** Ако искате повторно да се възползвате от везната, поставете предишната величина на нула, натиснете устройството със стъпало и изчакайте, докато върху дисплея се появи величина „000“.

### ПРЕДУПРЕЖДАВАЩИ ЗНАЦИ

**Сменете батериите** – на дисплея се появява символа „L0“. Везната се изключва автоматично след няколко секунди.

**Показател за претоварване** – на дисплея се появява символа „EEEE“. Премахнете товара, за да предотвратите повреда на везната.



По време на мерене не преминавайте допустимото максимално натоварване на уреда което е 150 кг.

**Грешка в меренето** – на дисплея се появява символа „L“. Повторете меренето.

### Описание на функциите

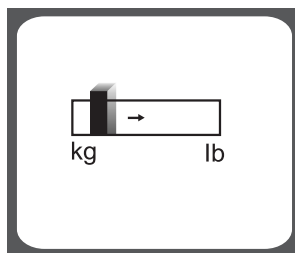
#### АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Уредът автоматично се изключва ако през около 20 секунди не е използван и не се извършва никакво действие с него.

#### ИЗБОР НА ЕДИНИЦАТА ЗА ИЗМЕРВАНЕ

Устройството има функция за избор на единица за измерване.

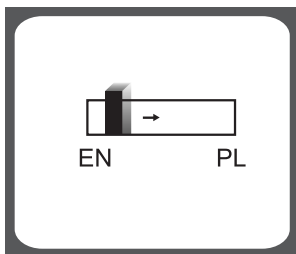
За да промените единицата, преместете превключвателя за единицата за измерване (3) (намиращ се по долната страна на везната) към изискуемото значение.



#### ИЗБОР НА ЕЗИКА

Устройството има гласова функция. Претеглената величина се прочита на избран език.

За да поставите изискуемия език, преместете превключвателя на езика (4) (намиращ се по долната страна на везната) към изискуемото значение.



## СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Скривалище за батерии се намира по долната страна на везната.

- 1 За да смените батериите, отворете капака предпазващ батериите (6) и извадете те изтощените батерии.
- 2 Сложете четири батерии 1,5 V AAA на мястото на старите. Обърнете внимание на запазване на правилната посока на полюсите на батериите.
- 3 Затворете капака предпазващ батериите.

## Чистене и поддържане

Чистете везната с леко влажна кърпа. Не потопявайте везната във вода, и не използвайте агресивни химични препарати за чистене.

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*



Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

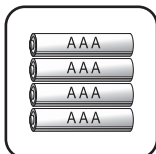
**Вказівки з використання ваги**



Не вдаряти



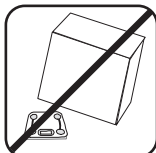
Не використовувати і не зберігати у вологому середовищі



Якщо вага не використовується протягом тривалого часу, вийміть батарейку



Уникати перевантаження



Не складати нічого зверху ваги



Не занурювати у воді



Слідкувати, щоб не послизнутися на слизькій вазі

**Технічні параметри**

Технічні параметри вказані на інформаційному табло виробу. Вага ZELMER виконує вимоги діючих норм. Виріб позначено знаком CE на інформаційному табло.

- Максимальна вага: 150 кг.
- Мінімальна вага: 2 кг.
- Допустимі відхилення: 2 кг - 100 кг: +/- 300 г, 101 кг - 149,9 кг: +/- 400 г, 150 кг: +/- 500 г.
- Збільшення допустимого відхилення: 0,1 кг.
- Помітки батарейки: 1,5 V AAA.

**Будова ваги**

- 1 Монитор
- 2 Резинові підшви
- 3 Перемикач одиниці виміру
- 4 Перемикач мовної версії лектора
- 5 Ручка регулювання гучності
- 6 Сховище для батарейки (4 x 1,5 V AAA)



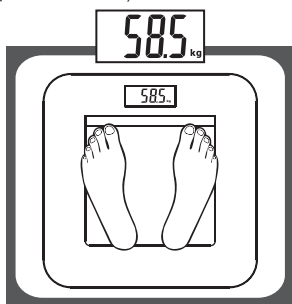
## Обслуговування і дія ваги

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

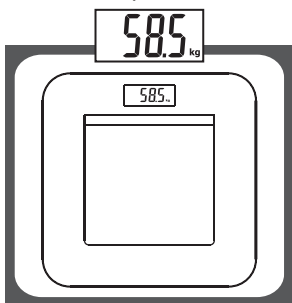
- 1 Розпакуйте вагу з упаковки.
- 2 Вставте відповідну батарею у ящикок для батарей (див. „Заміна батарей“).
- 3 Встановіть необхідну одиницю перемикачем одиниць вимірювання (3) (див. „Вибір одиниці ваги“).
- 4 Встановіть мову лектора з допомогою перемикача одиниці лектора (4) (див. „Вибір мови“).
- 5 За допомогою ручки регулювання гучності (5) установіть потрібний рівень гучності.

### СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

- 1 Поставте вагу на твердій і плоскій поверхні. Не використовуйте прилад на килимі або еластичних поверхнях.
- 2 Натисніть підшовою ноги на вагу.
- 3 Зачекайте, поки на моніторі з'явиться значення „00“.
- 4 Станьте на вагу і зачекайте на стабілізацію результату (одноразове мигання).



- 5 Лектор у вибраній мовній версії повідомить Вам про зважену величину (два рази).
- 6 Після сходження з ваги прилад вимкнеться автоматично після близько 15 секунд бездії.



Якщо Ви хочете повторно скористатися вагою, обнуліть попередню величину, натисніть ступнею на пристрій та зачекайте, доки на дисплеї з'явиться позначка „00“.

### ВКАЗІВНИКИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Замініть батарейку** – на моніторі з'явиться символ „L O“. Вага вимкнеться автоматично після декількох секунд.

**Вказівник перевантаження** – на моніторі з'явиться символ „EEEE“. Усуньте навантаження, щоб запобігти пошкодженню ваги.



**Під час зважування дотримуйтеся максимального допустимого навантаження, що становить 150 кг.**

**Помилка зважування** – на моніторі з'явиться символ „L“. Повторіть зважування

### Опис функції

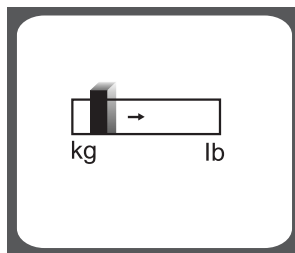
#### АВТОМАТИЧНЕ ВИКЛЮЧЕННЯ

Прилад вимкнеться автоматично, якщо протягом 20 секунд не буде виконана жодна операція.

#### ВИБІР ОДИНИЦІ ВИМІРЮВАННЯ

Пристрій обладнаний функцією вибору одиниці вимірювання.

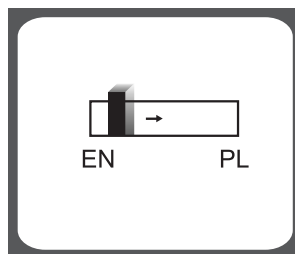
Для того, щоб змінити одиницю вимірювання, переставте перемикач одиниці вимірювання (3), (котрий знаходиться на нижній стороні ваги) у потрібне положення.



#### ВИБІР МОВИ

Пристрій має голосову функцію. Зважена величина зчитується вибраною мовою.

Для того, щоб установити потрібну мову, переставте перемикач мови (4) (котрий знаходиться на нижній стороні ваги) у потрібне положення.





## ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Сховище для батарейок знаходиться у нижній частині ваги.

- 1 Щоб замінити батарею, відкрийте кришку сховища для батареї (6) та вийміть використані батареї.
- 2 Вкладіть чотири батарейки 1,5 V AAA замість використаних. Зверніть увагу на збереження правильної полярності батарей.
- 3 Закрийте кришку сховища для батарей.

## Чистка і зберігання

Чистіть вагу злегка зволоженою ганчіркою. Не занурюйте вагу у воду, не використовуйте їдких хімічних засобів.

## Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру. Поліетиленові мішки (PE) кинуть у контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про виїняття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**



## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиківих піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.*

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

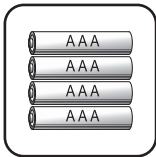
**Handling instructions**



Do not hit



Do not use or store in humid locations



Remove batteries if appliance is not to be used for a long period of time



Avoid overloading



Do not place any objects on the surface of the appliance



Do not immerse in water



Be careful not to slip when you step on the scale

**Technical data**

Technical parameters are stated on the rating plate. ZELMER scales meet the requirements of relevant standards. The product is CE marked on the rating plate.

- Maximum load: 150 kg.
- Minimum load: 2 kg.
- Measurement range and accuracy: 2 kg - 100 kg: +/- 300 g, 101 kg - 149.9 kg: +/- 400 g, 150 kg: +/- 500 g.
- Graduation: 0,1 kg.
- Battery type: 1,5 V AAA.

**Features of the appliance**

- 1 Display
- 2 Rubber feet
- 3 Unit selection switch
- 4 Language voice version switch
- 5 Volume control knob
- 6 Battery compartment (4 x 1.5 V AAA)



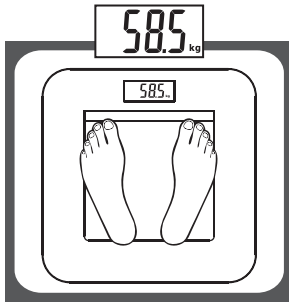
## Use and operation

### BEFORE FIRST USE

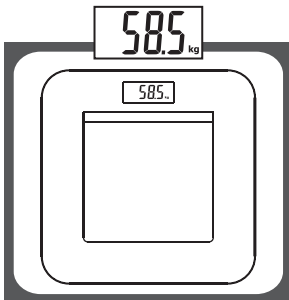
- 1 Unpack the appliance.
- 2 Insert the right type of batteries into the battery compartment (see "Changing Batteries").
- 3 Set the required measurement unit using selection switch (3) (see "Measurement Unit Selection").
- 4 Set the language of the talking feature using the language selection switch (4) (see "Language Selection").
- 5 By turning the volume control knob (5), you may select the desired sound volume.

### USE

- 1 Place the appliance on a hard, level surface. Do not use your scale on carpets or any other flexible surfaces.
- 2 Place your foot on the scale and press down.
- 3 Wait until the display shows „00“.
- 4 Stand still on the scale with both feet and wait for your measurement to appear on the display and blink once.



- 5 The speaker informs you about the weight twice in a given language.
- 6 When you step off the scale, it will turn off automatically after 15 seconds of inactivity.



**i** If you want to use the scale again, reset the previous value by pressing the appliance with your foot and waiting for the display to show „00“ value.

## ALERT MESSAGES

**Change batteries** – the display will show „Lo“ and the appliance will turn off automatically after a few seconds.

**Overload indicator** – the display will show „EEEE“. Remove any load to prevent the scale from damaging.



**When using the appliance, do not exceed the maximum permitted load of 150 kg.**

**Weighing error** – the display will show „L“. Repeat the weighing.

## Function description

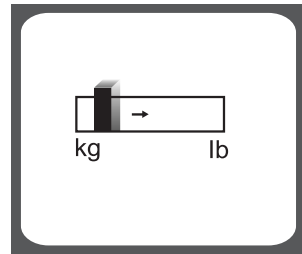
### AUTOMATIC SHUT OFF

The appliance will shut off automatically after about 20 seconds of inactivity.

### UNITS OF MEASUREMENT SELECTION

The appliance is equipped with a function for selection of units of measurement.

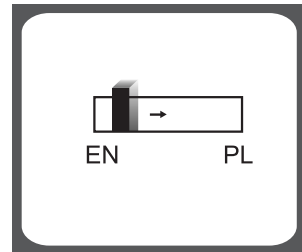
If you want to change the units, move the switch (3) (situated on the bottom side of the scale) to the desired position.



### LANGUAGE SELECTION

The appliance is equipped with a voice function. The weighed value is read out in a given language.

If you want to select the desired language, move the switch (4) (situated on the bottom side of the scale) to the desired position.



## **CHANGING BATTERIES**

The battery space is situated on the bottom side of the scale.

- ① To change batteries, open the battery compartment cover (6) and remove the depleted batteries.
- ② Place four 1.5 V AAA batteries in the compartment, observing the correct polarity.
- ③ Close the cover

## **Cleaning and maintenance**

Clean with damp cloth. Do not submerge in water. Do not use abrasive detergents.

## **Ecology – Environment protection**

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points. Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment.



Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

***Do not dispose into the domestic waste disposal!!!***

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*